

Великий сын грузинского народа

К 275-летию со дня рождения Давида Гурамишвили



Давид ГУРАМИШВИЛИ

„Давитиани“

отрывок

Эту заповедь Давида
Слушай, алчущий познания:
Тот, кто горьче
превозможет, —
Душе сладость воспитанья.
Лучше скорбным быть
в начале,
Чем в конце терпеть
терзанья.
Час придет — сочтешь
за благо
Все минувшие страданья.

Мать, родив в болезнях сына,
Предает забвенью муки,
Ибо радость материнства
Отгоняет все докучи.
Сивильный гроздь виноградарь
За внучку не знает скуки.
Во сто крат блажен
счастливцев,
Изучивший все науки!

Знание будет до кончины
Верным спутником твоим.
Этот вклад неоплаченный
Неотъемлем, неслепым,
Мир грозит всему иному
Облаженным своим,
Человек, лишенный знания,
Безоружен перед ним.

Но куда б ни шел ученый,
Он не ведает преград:
Недоступным и незримым
Он сокровищем богат.

Шота РОКВА

Давиду Гурамишвили

Вновь сквозя века я вижу день печали
И снова слышу стон моей земли:
Там, в Ламискане на тебя напали,
Связали и в неволю увели.
Твоим страданьям не было предела
И испытаньям не было числа
Как будто буря в воем налетела —
И вырвала дубок, и унесла.

Веревками тебе скрутили руки
И горсть земли не мог ты взять с собой,
Чтоб припасть к ней в час душевной муки,
Чтоб на нее смотреть с надеждой и мольбой.
Но все равно сквозя годы и сквозя дали
Ты видел Грузию, свою отчину-мать
И беды Грузии тебя всегда терзали,
Как нож, вошедший в грудь по рукоять.

Однако стала не чужой чужбина,
Как ни была тоска твоя остра —
Тебя к груди прижала Украина,
Далекой, милой Грузии сестра.
Она сердечно приняла участие
В твоей такой изломанной судьбе,
Она тебе вернуть хотела счастье
И мать старалась заменить тебе.

Тебя согнуть пыталась буря злая,
Но устоять пред бурей ты сумел —
Дорогой трудной шел ты, твердо зная:
Предназначенье выше, чем удел.
Б метелях и туманах ты не сгинул
И вот обрел весну, свой вечный май,
Невольником ты отчий дом покинул,
Богадьером вернулся в отчий край.

Тебя несло, как парус, вдохновенье,
Тебе рекой была родная речь.
Твое бorenье и твои творенья
Народ твой счастлив в памяти беречь.
И далеко за нашими горами
Ты новым поколеньям будешь мил
За то, что песен добрыми руками
Народы навсегда соединил.

Перевел с грузинского
Евг. ИЛЬИН.

ЕЩЕ ЗАДОЛГО до присоединения Грузии к России грузинские колонии, расположенные там, во многом способствовали расширению и укреплению культурных связей между Россией, Украиной и Грузией.

Из грузинских колоний в России вышли выдающиеся поэты, ученые и полководцы, которые в течение всей своей жизни крепили связь, дружбу и любовь грузинского народа с русским и украинским народами.

Одним из первых певцов и поборников вечной дружбы трех братских народов был великий грузинский поэт Давид Гурамишвили.

«Россию сердце, сердце Украины с грузинским сердцем связаны навеки». Так пишет поэт Симон Чиковани в своей поэме «Песнь о Давиде Гурамишвили», воспевая героическую жизнь великого поэта.

Жизнь Давида Гурамишвили похожа на жизнь его многострадальной и любимой им родины. Грузия, раздираемая нашествиями внешних врагов и междоусобицей ненасытных феодалов, превратилась в арену кровавых схваток и жестокого разорения.

Д. Гурамишвили родился в 1705 году в селе Сагурамо, недалеко от древней столицы Грузии — Мцхета. Ему было 20 лет, когда его похитили лазутчики из селения Ламискана. Об этом периоде своей жизни сам поэт пишет в «Давитиани»:

«Тут меня они схватили,
Ручьи ноги мне связали,
По тропинкам, по трещинам
За сто гор меня угнали».

Пять лет томился Д. Гурамишвили в неволе. Наконец настал счастливый день для Д. Гурамишвили — ему удалось побег из плена в Россию. После долгих мытарств и жестоких приключений Давид Гурамишвили добрался до равнин Северного Кавказа, где обитали единственные русские казаки.

Д. Гурамишвили без боязни и страха подошел к русским хлеборобам, которые тепло приняли многострадального гостя.

«Лазарь, дай-ка парню хлеба!» — Кто-то, сжалившись, сказал. Слово «хлеб» зазвучало ухом Я, как лист, затрепетал... Слово «хлеб» я знал по-русски, слышал я его и ране. Услышав его, я понял, что на русской я окраине. И душа, забыв о муке,

Погрузилась в ликованье... Был казак в селенье этом, Мне испосланный судьбою, Как родной отец за сына, Он ухаживал за мною». Об этом периоде жизни Д. Гурамишвили поэт Чиковани пишет: «Ел ты русский хлеб, до дрожи Братской радостью взволнован».

Преодолевая трудно с т.и. Д. Гурамишвили с Северного Кавказа добрался до Астрахани, а потом прибыл в Москву и, благодаря своему незаурядному поэтическому дарованию, стал одним из влиятельных лиц московской грузинской колонии. Положительное значение колонии было велико. Она оказала большое содействие культурному сближению Грузии с Россией.

Важно еще и другое: московская грузинская колония была живым выражением веры грузинского народа в то, что Россия является единственным христианским государством, имеющим в Закавказье непосредственные политические интересы, и что эти интересы совпадают с политическими устремлениями Грузии.

На протяжении всего XVIII века московская колония оказывала в этом направлении сильное влияние на государственных деятелей Грузии.

После смерти Вахтанга VI (1737 г.) в России была создана сперва Грузинская гусарская рота, а вслед за тем Грузинский гусарский полк.

В указе царицы Анны Иоанновны (от 25 марта 1738 г.) написано: «Учредить из них, грузинцев, гусарскую роту... для поселения отвести им на Украине в пристойных местах деревни и земли из отписанных или других казенных земель и земель в вечное потомственное владение».

Давид Гурамишвили вступил в Грузинский гусарский полк. Там же вступили и другие грузины из московской колонии (позднее полк пополнили грузинами из Астрахани и Кизляра).

Грузинские воинские части умножились после блестящих побед над турками и взятия крепости Хотин. Поэт пишет: «Расскажу о нашей дружбе, чтобы кончилась беседа».

Поборник дружбы

Мы в семью тридцать девятком принесли в Хотин победу».

Пирятин, Белая Церковь, Миргород, Полтава, Омельник, Барановка, Хорел, Зубовка, Богачка, Лозовая, Ермолинцы, Глыск, Старые и Новые Санжары, Алексеевка, Чернух (родина Григория Саввича Сквороды), Лохвица, Кобыляки, Ромны и другие места Украины стали постоянным местом жительства многих грузинских гусар.

Как известно, Д. Гурамишвили навсегда обосновался в Миргороде (его небольшое хозяйство было как в Миргороде, так и в Зубовке).

«Но ведь ты все ж был крылатым, Ты принес весенней ранью К украинским белым хатам Судеб Грузии дыханье».

Д. Гурамишвили, как и его родной народ, навсегда связал свою судьбу с судьбой русского и украинского народов.

Давид Гурамишвили сроднился с Украиной, с украинским народом. Многие его стихи написаны «на голос» популярных народных песен русского и украинского народов.

В своем творчестве Гурамишвили сливал в одно целое широкие степи, многоводные реки, благоухание цветущих садов преграстой Украины и величественные горные водопады, бурные стремительные речки и аромат цветов солнечной Грузии, воспевая в дружбу народов на языке гениального Руставели.

Недолго жил поэт дома. В 1742 году он со своими соотечественниками участвует в войне со шведами. Возвратившись из шведского похода, он и на этот раз не особенно долго отсиживался дома. Д. Гурамишвили как воин русской армии принимал участие во всех войнах, которые вела Россия со своими врагами.

Вместе с войсками Грузинского гусарского полка плечом к плечу с русскими и украинскими друзьями он сражался в рядах русской армии в годы семилетней войны, «в семилетней войне — потрелись мы основание прусского трона» — пишет поэт.

Выйдя в отставку, Гурамишвили

вернулся на Украину, которую грузинский поэт любил всем своим пламенным сердцем.

«Украинская земля, — говорит писатель Д. Косарик, — стала второй родиной Д. Гурамишвили. Украина имела право считать грузинского поэта своим преданным сыном. Он своими ногами обшел украинские погосты от края до края. Он своей грудью защищал ее земли. Вернувшись с войны, он обрабатывал ее тучные поля, насаждал сады; Д. Гурамишвили воспевал историю украинского народа и предсказывал его светлое будущее».

Поэт Г. Леонидзе справедливо отметил, что Гурамишвили всегда чувствовал около себя мужественный, добрый, гостеприимный, дружелюбный, трудовой украинский народ, приютивший и обласкавший его.

Поэзию Д. Гурамишвили вдохновляла не только богатая природа Украины, но и жизнь народа, его творчество.

Дружеские связи установились между грузинским поэтом и лучшими представителями украинской интеллигенции. Д. Гурамишвили был знаком с талантливым художником — портретистом В. Боровиковским, с поэтом и драматургом В. Каннистом, с выдающимся украинским поэтом и философом Гр. Сквородою.

«Давид Гурамишвили бывал в Киеве, Полтаве, Кременчуге. Он был знаком с деятельностью Киевской духовной академии, в стенах которой в свое время учились Богдан Хмельницкий, Скворода и многие другие выдающиеся писатели и государственные деятели.

Гурамишвили читал книги, печатавшиеся в типографиях Киева, Полтавы, Кременчуга; в последнем было налажено и печатание грузинских книг.

Гурамишвили обязан был приезжать в Сорочинцы по всякому официальному случаю, так как Сорочинцы считались административным центром Миргородского гусарского полка, там же была штаб-квартира полкового командира. В Полтаву Д. Гурамишвили приезжал на выборы председателя дворянства. Поэт бывал в Глухове, в Ахтырке,

где в церковные праздники очень любили собираться грузинские гусары. Давид был частым гостем и в ближайших к Миргороду городах, в которых жили грузины, имевшие богатые библиотеки и картинные галереи; Давид называл в Лубны, Пирятин и Хорел, где проживала грузинская интеллигентная семья Церетели (Пертлеу), а также — в Кременчуг».

Давид Гурамишвили первым и с большим мастерством использовал в своих стихах мотивы русских и украинских песен.

Героическая и благородная жизнь Давида Гурамишвили вдохновила многих поэтов и писателей на создание произведений о славном сыне грузинского народа. Видный грузинский советский поэт Симон Чиковани написал о нем «Песнь о Давиде Гурамишвили». Тбилисская киношкола выпустила художественный фильм «Давид Гурамишвили».

Выдающийся украинский поэт-академик Павло Тычина в своей поэтической драме прекрасно передает и воспекает традиционную дружбу украинского и грузинского народов.

В июле 1948 года Украину посетила делегация Академии наук и Союза писателей Грузии. Делегация взяла с собой лавровый венок из грузинского лавра, чтобы пригласить грузинского поэта на Мташминда в Тбилиси, с могил великих поэтов — Николаза Бараташвили, Ильи Чавчавадзе, Акакия Церетели и Важа Пшавеладзе. Члены делегации оспарили земли с Мташминда могилу Д. Гурамишвили и украсили ее лавровыми листьями. На многолюдном митинге в Миргороде прозвучала и грузинская речь.

«Наз поразили и обрадовали восторженной любовью и заботой, которые проявляет украинский народ к Гурамишвили, — писал академик Ал. Бараташвили. — Гурамишвили стал настоящим символом братства и дружбы украинского и грузинского народов. Мы, грузины, никогда не забудем той любви, с которой отметили память нашего поэта на Украине».

Торжество в честь памяти Д. Гурамишвили вылилось в волнующую демонстрацию великой дружбы между Советской Украиной и Советской Грузией.

Амран ШЕРВАШИДZE.

«Д. Косарик. «Д. Гурамишвили на Украине».

В гости к украинским друзьям

В центре старинного украинского города Миргорода на Полтавщине стоит одноэтажный дом, фасад которого украшен мозаикой в грузинском и украинском национальных стилях. Это — литературно-мемориальный музей выдающегося грузинского поэта Давида Гурамишвили, находившегося на Украине свою вторую родину.

Коллектив музея проводит большую кропотливую работу по сбору материалов о жизни и творчестве поэта, прожившего почти полвека на Миргородщине. Сюда, чтобы познаться с легендарной биографией поэта, война и патриота, певца дружбы народов Грузии, России и Украины, приезжают тысячи туристов со всех концов нашей необъятной Родины.

Два года назад, узнав, что в составе флота Грузинского морского пароходства вступил в строй танкер «Давид Гурамишвили», работники музея прислали в адрес моряков письмо. «Наша радость для нас, что мы нашли вас! Теперь нашей дружбе крепнуть и расширяться», — писали украинские товарищи.

И действительно, между экипажем судна и коллективом музея установились крепкие связи. Миргородские товарищи прислали для судного музейного уголка экспонаты, рассказывающие о легендарной жизни Д. Гурамишвили, материалы о мемориальном музее поэта и о городе, ставшем его второй колыбелью. Моряки аккуратно информируют своих шифов о нелегких трудовых буднях, рассказывают о встречах и впечатлениях во время плавания в далекие страны, уже трижды с радостью сообщали о победах во Вессоюзном и республиканском социалистическом соревновании.

В октябре в Миргороде проводятся торжества, посвященные 275-летию со дня рождения великого грузинского поэта и гуманиста, глышатся дружбы и братства народов Давида Гурамишвили. И миргородские друзья решили пригласить делегацию подшефного экипажа на эти торжества.

На днях для участия в праздновании знаменательного юбилея в Миргород выехали представители экипажа танкера «Давид Гурамишвили». Среди них старший механик Г. Закария, матросы А. Джашиацвили, М. Ахмедов, З. Берая, помощники капитана А. Томах и С. Бобирь. В составе делегации также секретарь Грузинского республиканского комитета профсоюза рабочих морского и речного флота М. Сурмава, секретарь комитета комсомола пароходства И. Цуцукидзе, заведующая культурной моряков Т. Чхадзе и другие.

Р. ГОЛОГОРСКИЙ.

На снимке: книги Д. Гурамишвили и книги о нем, изданные в разные годы. Фото Н. АНАСТАСЬЕВА.

На родине поэта

Как только начался новый учебный год, члены кружка грузинского языка и литературы Батумской средней школы № 1 имени В. И. Ленина стали готовиться к юбилею славного сына Грузии Д. Гурамишвили.

Мы запланировали экскурсию в село Ламискана, где 12 октября должны были состояться большие торжества в честь Д. Гурамишвили.

Ребята подготовили рефераты: «Д. Гурамишвили — певец дружбы народов», «Гурамишвили и Грузия», «Вопросы обучения и воспитания в «Давитиани» и др. Послали также письмо в школу № 2 г. Миргорода.

И вот, 10 октября, у двора школы остановилась автомашина. С нетерпением ждали ребята этого дня, экскурсия в Ламискану была для них самым большим подарком в эти юбилейные дни. Ими двигала не только любознательность, это была не просто прогулка, а углубление их мировоззрения, вклад в интеллектуальное развитие, большой эмоциональный заряд.

До экскурсии все члены кружка прочитали книги, М. ГЕГЕНАВА, педагог.

письма, статьи о жизни и творчестве Д. Гурамишвили. Во время поездки провели конкурс «Кто больше знает о Д. Гурамишвили», «Кто больше знает назусть стихов из «Давитиани».

И вот мы в селе Ламискана. Сердечно встречали ламисканцы гостей со всех концов нашей страны. В центре села была оборудована трибуна, с которой читали стихи на грузинском, русском, украинском, армянском, азербайджанском и абхазском языках поэты И. Абашидзе, Д. Чарквани, М. Швертц, Н. Гасан-заде, В. Керотич, М. Ласурия, Ф. Халваши.

После окончания торжества мы попросили Ф. Халваши познакомиться нас с участниками праздника, и он любезно согласился. Познакомившись мы с украинским писателем Д. Косариком, который обнаружил могилу Гурамишвили на Украине, он дал нам автограф и адрес. Беседовали мы с поэтом — академиком И. Абашидзе и другими участниками торжества, которые сфотографировались с нами и оставили нам автографы.

Выставка, обзоры, чтения

В Аджарской государственной республиканской библиотеке им. Акакия Церетели еще задолго до юбилейных торжеств в честь Давида Гурамишвили начали готовиться к ним. Сотрудники библиотеки подготовили библиографические обзоры книг Давида Гурамишвили и литературы о нем, составлен также рекомендательный список литературы. В библиотеке организована выставка, посвященная творчеству Давида Гурамишвили.

Здесь состоялись также художественные чтения стихов поэ-

та, проведенные по инициативе клуба любителей книг «Иалкани» при Аджарской государственной республиканской библиотеке им. А. Церетели. Активисты клуба «Иалкани» Майя Цилосани, Инга Гонтиберидзе, Майя Микеладзе, Манана Григолия прочитали на этом вечере стихи Гурамишвили.

Н. КАЛАДZE.

Лекции, вечера

К юбилею замечательного грузинского поэта Давида Гурамишвили большую работу по широкой пропаганде его творчества ведет Аджарская республиканская организация общества «Знание» Грузинской ССР.

Научно-методический совет общества по пропаганде литературы и искусства, председателем которого является доцент А. Ахведиани, выработал перспективный план лекций и бесед к юбилею Давида Гурамишвили. В этом плане следующие темы — «Гурамишвили и Украина», «Проблемы воспитания в творчестве Гурамишвили», «Гурамишвили и Грузия» и другие.

Намечается цикл лекций о Давиде Гурамишвили. Лекции будут прочитаны в Аджарской республиканской библиотеке

им. Акакия Церетели, в студенческом объединении Батумского государственного педагогического института им. Ш. Руставели, во Дворце культуры Батумского нефтеперерабатывающего завода, в Республиканской детской библиотеке им. Я. Гогобашвили.

Намечено также провести мероприятия в районах Аджарии. Лекторы Аджарской республиканской организации общества «Знание» Грузинской ССР совместно с Аджарским отделением Союза писателей Грузии проведут тематические вечера, посвященные творчеству Давида Гурамишвили, для тружеников Кобулетского и Хельвачаурского районов. Тематические вечера будут проведены на отдельных батумских предприятиях.

Н. ДАВИТАШВИЛИ.

Сегодня, в 6 часов вечера, в Батумском городском Доме культуры имени Советско-болгарской дружбы состоится юбилейный вечер, посвященный 275-летию со дня рождения Давида Гурамишвили.